

# TRĂZARDEALULUI

Organ de afirmare al Românilor din Ungaria

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:

Kolozsvár—Cluj, Str. Deák Ferenc 36. Telefon: 17-49

## Efectul pregătirii juridice românești în Ungaria

Se știe că, după legiurile și normele de drept românești, exercitarea profesiei de avocat, până în timpul din urmă, n'a fost condiționată de examenul de avocat, sau de alte examene echivalente. În schimb, după normele de drept ungurese, barourile advocaționale nu pot înscrie în tabloul avocaților definitiv decât persoanele care au depus examenul unificat de magistrat și de avocat, respective, examenul de magistrat sau de avocat care a fost în vigoare înainte de a se introduce acest sistem.

În urma diferențelor celor două sisteme de drept, avocații din teritoriul alipit, care nu au depus examenul de avocat, sunt viu preocupați de problema, dacă își pot continua sau nu activitatea și după introducerea administrației civile.

După cum suntem informați de cercurile inițiate, guvernul maghiar nu dorește să se atingă de drepturile câștigate, ci intenționează să rezolve această problemă, în așa fel, că toți acei care au fost înscriși într'un barou advocațional român ca avocați, să poată fi înscriși, fără nici un alt examen, în barourile advocaționale maghiare, de sine înțeles, numai în cazul dacă întrunesc celelalte condiții necesare pentru exercitarea profesiei de avocat (să fie cetățeni maghiari, să fie majori, etc.).

Trecând chiar peste normele de drept românești guvernul maghiar intenționează să procedeze la numărarea unora dintre acești avocați în funcțiunile de judecători și procurori. La efectuarea acestor numiri se va cere ca avocații numiți în magistratură să aibă o praxă advocațională de cel puțin 8 ani. În afară de aceasta, nu se va cere depunerea examenului unificat de magistrat și de avocat nici anterior și nici ulterior.

Pretinderea praxeii de 8 ani este inevitabilă și necesară, în interesul asigurării prestigiului justiției. Dealtfel și în restul țării se cere, dela solicitanții funcțiunilor de magistrat sau procuror, o praxă advocațională de 8 ani, cu toate că acești solicitanți au depus examenul unificat.

Lipsa examenului advocațional, de sine înțeles, nu poate forma, o piedică, nici pe timpul administrației militare, ca autoritățile administrative militare, să autorizeze exercitarea profesiei de avocat.

Deasemeni, guvernul intenționează să acorde posibilitatea absolvenților facultăților de drept, care nu dispun de diploma de doctor în drept, ei numai de licență, să poată fi înscriși în tabloul practicanților judecătorești, respective în tabloul avocaților stagiați.

## Atena așteaptă cu nerăbdare sosirea ajutorului britanic

Dela bazele din Alexandria, Haiffa, Cypru vor sosi încurând forțe aviatice engleze. În Grecia se mai speră, că conflictul ar putea fi aplanat

BELGRAD, 2. (MTI). — Ziarele din capitala Jugoslaviei anunță că, în Atena, domnește, de ieri seara, un calm desăvârșit, populația urmărind cu interes desfășurarea evenimentelor. În Atena, sosirea trupelor de ajutor engleze, este așteptată cu nerăbdare.

După știrile primite din cercuri militare grecești, în punctele mai importante de pe coastele și din arhipelagul elen, vor sosi forțe aviatice engleze, dela bazele din Alexandria, Haiffa și Cypru.

Față de aceasta, în cercurile conducătoare elene se declară că aplanarea pe cale pașnică a conflictului este încă posibilă și se poate spera că războiul nu va lua proporții mari. Dar nici în privința aceasta nu se dau amănunte.

Ziarul „Vreme“ accentuează, că la frontiera greco-jugoslavă domnește un calm perfect. În zona de frontieră se găsesse mulți corespondenți ai presei streine.

Grecii își concentrează trupele

## Agencia „Tass“ desminte, că Grecia ar fi primit 170 de avioane din Rusia-Sovietică

ROMA, 2. (Stefani). — După o telegramă din Moscova, agenția „Tass“ desminte știrea din sursă engleză, publicată de „New-York Times“, că Grecia ar fi primit în ultimele zile din partea Sovietelor 120 avioane de vânătoare și 50 bombardiere. Agenția „Tass“ a fost autorizată să declare, că această veste este o invenție a serviciului de presă englez și nu corespunde câtuși de puțin adevărului. (MTI).

Agencia telegrafică elenă desminte sosirea unor avioane sovietice în Grecia

ATENA, 2. (MTI). — Agenția telegrafică elenă a fost autorizată din loc competent să desminte cu cea mai mare energie știrea după care ar fi sosit în Grecia 134 de avioane de fabricație sovietică între care 45 bombardiere. (MTI).

În Grecia n'au debarcat încă trupe britanice

ATENA, 2. (ATG). — Încă nu s'a primit nici o știre oficială despre sosirea trupelor engleze în

Aceștia, ulterior, își pot câștiga calificarea recerută de normele de drept ungurese.

Din partea noastră, înregistrăm

mai ales în preajma lacului Presta, pentruca formând un front puternic, să poată împiedeca înaintarea italienilor, așteptând într'o luptă de poziții, formarea grosului armatei, până când va primi ajutorul care se apropie într'un ritm rapid.

În zona albaneză a frontierelor, pregătirile continuă în liniște. Grecii se așteaptă însă ca forțele armate italiene să încerce spargerea frontului elen la Coreia, plănind să treacă frontiera cu unități puternice de artilerie.

La frontiera jugoslavă se aude bubuitul tunurilor

BELGRAD, 2. (DNB). — Ziarul „Pravda“ scrie din Sevgei, stațiunea de frontieră a liniei ferate Belgrad—Salonic, că în zona de frontieră jugoslavă continuă să se audă bubuitul tunurilor din direcția frontierei elene-albaneze. Cetățenii jugoslavi din Salonic se grăbesc să se întoarcă în patrie. (MTI).

Calm la frontiera bulgaro-greacă

SOFIA, 2. (MTI). — D. Dascalov ministrul bulgar al războiului a declarat că la frontiera bulgaro-greacă, domnește un calm desăvârșit.

Pe frontieră trupele elene au luat contact cu cele italiene. În Macedonia e liniște

ATENA, 2. (ATG). — Comunicatul oficial al Comandamentului suprem al armatei elene arată că, în mai multe puncte de pe frontieră, trupele elene au luat contact cu cele italiene. Italienii au început un tir de artilerie împotriva Epirului. Operațiunile de războiu decurg conform planurilor, în timp

cu bucurie această hotărâre echitabilă a guvernului, știind că va fi primită cu satisfacție de cei interesați.

## Războiul italo-grec

ce în Macedonia de vest este liniște. (MTI).

50 de morți și 100 de răniți la Patras. Populația curioasă nu s'a refugiat în adăposturi

ATENA, 2. (ATG). — Ministerul siguranței publice lămurește că, la bombardarea portului Patras, unde au fost 50 de morți și peste 100 de răniți, cauzele numărului mare de victime se explică prin nerespectarea de către populație a instrucțiunilor de apărare antiaeriană și curiozitatea cu care populația, în loc să se adăpostească, privea bombardierile italiene. (MTI).

Legăturile de cale ferată bulgaro-elene și greco-jugoslave au fost suspendate

BELGRAD 2. (MTI). — După știrile care sosesc din Bulgaria, legăturile de cale ferată bulgaro-elene au fost întrerupte. Guvernele se străduiesc, reciproc, se înființeze căile de trecere necesare. Aceste căi de trecere ar fi organizate prin Turcia.

Pe de altă parte se anunță din Belgrad, că la frontiera greco-jugoslavă a fost suspendată comunicația de cale ferată. Ultimul tren a trecut prin Gergelia, în noaptea de 28 Octombrie. Cu acest tren au fost transportați angajații greci ai căilor ferate. Autoritățile, au camuflat toate gările elene. A fost suspendată și linia de cale ferată rapidă dintre Skoplia și Gergelia.

54.000 DE BULGARI VOR FI REPATRIAȚI DIN DOBROGEA DE NORD.

SOFIA 2. (DNB). — Comisiunea mixtă româno-bulgară a stabilit numărul bulgarilor, care se repatriază, la 54.000 oameni. Repatrierea bulgarilor din Dobrogea de Nord începe în ziua de 1 Noembrie. Diferitele transporturi se vor efectua cu automobile și tot felul de vehicule, sau vapoare. (MTI).

Bombardarea pozițiilor elene

SOFIA, 2. — Ziarul „Pravda“ anunță că despre războiul italo-grec nu au sosit știri mai importante în cursul zilei. Artileria grea italiană a deschis o canoadă puternică împotriva pozițiilor elene, reușind să cauzeze stricăciuni însemnate în liniile de apărare grecești. Operațiunile de războiu au fost influențate de timpul nefavorabil. Corespondenții din Roma ai ziarelor jugoslave constată că în capitala Italiei se urmărește cu vie atenție atitudinea pe care o va lua Turcia. În cercurilor diplomatice din Roma s'a ajuns la concluzia că Turcia își va menține și pe mai departe atitudinea de nebeligeranță.



# Tribuna Ardealului

Director, editor responsabil:  
Prof. Dr. EMIL HAȚIEGANU

Redactor responsabil:  
GH. V. GIURGIU

este singurul ziar românesc ce apare pe teritoriul Ardealului alipit la Ungaria, este singura tribună de afirmare a drepturilor și doleanțelor românilor de sub stăpânirea maghiară. Este datorica fiecărui român ardelean să se aboneze, să citească și să răspândească.

## Tribuna Ardealului

Abonamentele, publicațiile și inserările se primesc la Administrația ziarului în Deák Ferenc-u. 36.

## Costul abonamentului:

Pentru țărani 15 pengő (450 lei) anual, 8 pengő (240 lei) pe jumătate de an, 4 pengő (120 lei) pe 1/4 de an și 1.50 pengő (45 lei) pe lună. Pentru preoți, învățători și funcționari, 25 pengő (750 lei) pe an, 13 pengő (390 lei) pe 1/2 an, 7 pengő (210 lei) pe 1/4 de an și 2.25 pengő (70 lei) lunar.

Abonamentul general 30 pengő (900 lei) anual.

Pentru bănci, instituții și abonamentele de sprijin 50 pengő (1500 lei) anual. Abonamentele în străinătate 40 pengő (1200 lei).

## Tariful inseratelor:

Publicațiuni 15 filleri (4.50 lei) m/m. pe 1 coloană. Anunțuri 10 filleri (3 lei) cm<sup>2</sup>.

Mica publicitate 5 filleri (1.50 lei) cuvântul, cu caractere grase 10 filleri (3 lei) cuvântul.

## Știri polițienești

KOLOZSVÁR-CLUJ, 2. — Soția lui Morar Ioan, din calea Kül-Kajántó 14, a depus o plângere la poliția judiciară din localitate, reclamând că eri după masă, în lipsa ei de acasă, răufăcători necunoscuți, i-au spart locuința, de unde au furat albituri și haine în valoare de 3000 lei, un aparat de radio, împreună cu alte obiecte, cauzându-i, în total, o pagubă de 600 P.

Lukács Ilona, din str. Garay János 60, a anunțat, că, eri, în timp ce se muta, cineva i-a furat, de pe trăsura, un cărucior pentru copii și lucruri de bucatărie de mare valoare.

Kovács Rebeca, domiciliată în str. Szentegyház 28, s'a plâns, că o femeie, care i s'a prezentat sub numele fals, în etate de circa 35 ani, spunând că merge în România, i-a stors haine în valoare de 6500 lei spre a le duce unei rude a reclamantei în orașul Turda. După câteva zile, reclamanta a aflat că a fost victima unei escroace. În urma denunțului, poliția a luat măsuri severe pentru a aresta periculoasa hoată. În legătură cu aceasta, se atrage atenția publicului să fie precaut: să nu cadă jertfă escrocilor care operează cu astfel de trucuri.

Dlul Szentesy András, ajutor de sublocotenent, când a sosit cu trenul de Budapest în gara orașului nostru, într'un moment de neatenție, i s'a furat valiza. Eșind de pe peron, a observat că un tânăr fuge cu geamantaua în spre str. Kemény Gábor, privind mereu înapoi. În colțul străzii a putut fi prins în fugă și predat polițistului din apropiere. Hoțul a fost înaintat la poliție unde s'a constatat că este identic cu cunoscutul borfaș Somogyi Mihály din cartierul „Iris”.

## R A Z I I

KOLOZSVÁR-CLUJ, 2. — Organele poliției judiciare din localitate, cu ocazia tăr-gului, au făcut mari razii pe întreg teritoriul orașului. Au luat sub pază mai multe persoane suspecte, printre care și 10 pun-gași de buzunare. Aceștia, după ce au fost interogați, urmează să fie trimiși la urmă.

## Anglia urmărește stăpânirea insulelor elene și a tezaurului din Atena

ROMA 2. (MTI.) — Redactorul diplomatic al agenției Ștefani scrie că știrile guvernului Metaxas, după care în Albania ar fi izbucnit, cu sprijinul mai multor state balcanice, revoluția nu sunt decât rezultatele unei fantezii tulburi. În Albania s'au prezentat zeci de tineri voluntari, pentru a elibera teritoriul albanez Ceamuria. În afară de Grecia, în balcani este liniște peste tot și guvernul Metaxas nu poate spera ajutor din partea nici unui stat balcanic sau dunărean. Înțelegerea Balcanică, după alipirea României la puterile axei, nu mai este decât o amintire. Anglia nu urmărește altceva, prin ajutorul promis Greciei, decât să pună stăpânire pe câteva insule elene, cum a făcut cu insulele daneze. Să pună stăpânire pe vapoarele grecești, cum a făcut cu vapoarele comerciale norvegiene. Anglia are de gând totodată să pună stăpânire pe tezaurul guvernului din Atena, angajând pe greci în războiul împotriva Italiei, după cum și-a însușit tezaurul Ne-gușului, al Poloniei și al celorlalte vic-time.

Grecia și-ar putea aminti, că Anglia o tâ-rește pentru a doua oară la ruină, deoa-rece înfrângerea greacă din Anatolia în 1921, a fost provocată de guvernul englez. Lloyd George, primul ministru de atunci, i-a atâșat pe greci împotriva turcilor, în slujba poftelor imperiului britanic, dar in-treprinderea s'a năruit. Situația și con-cursul de împrejurări actual este absolut identică.

## Noul comandant suprem al armatei elene

ATENA, 2. (ATG.) — Regele George l-a numit pe generalul Alexandru Papagos, comandant suprem al armatei de uscat. (MTD).

## INDUSTRIE — COMERT — FINANȚE

### Conflictul italo-grec n'are influență asupra comerțului extern ungar

Ziarul „Pesti Tözsde” anunță că conflictul armat italo-grec, care a avut ca urmare închiderea, respec-tive minarea porturilor elene din Mediterană, n'are nici o influență asupra comerțului de export și im-port ungar. În portul Pireu, care este cel mai mare port al Greciei, nu se află, nici măcar în tranșit,

mărfuri destinate Ungariei. Schim-bul de mărfuri ungaro-grec, fiind caracterizat printr'un sold avanta-jos Ungariei, lipsa acestui comerț nu va avea consecințe neplăcute pentru Ungaria. Oficiul comerțu-lui extern maghiar fiind prevăză-tor, în Grecia nu există creanțe un-gare blocate.

### Guvernul a luat măsuri pentru aprovizionarea Ardealului și cumpărarea prisosului producției

Ministerul de agricultură a luat cele mai intense măsuri pentru a asigura aprovizionarea Ardealului cu alimente. D. conte Teleki Pál, președintele consiliului de miniștri, lucrează mână în mână cu departamentul industriei și al agriculturii, pentru aprovizionarea populației și crearea posibilităților de lucru în teritoriile revenite Ungariei.

Organizațiile cooperative și comerciale care lucrează sub îndrumarea ministerului agriculturii, au

cumpărat mari cantități de cartofi și circa 120 vagoane ceapă, la prețul de 12 pengő, pentru a le pune la dispoziția ardelenilor. De-asemenea, guvernul va avea grijă să pună la dispoziția ardelenilor, cantitățile de lână care le lipsese.

Guvernul va avea deasemenea grijă ca organizațiile comerciale publice să cumpere tot prisosul producției ardelenilor. În special prisosul de semințe, de brânzeturi și alte produse, la prețuri cât mai ridicate.

### Prevederile bugetare pentru lucrări publice

Camera deputaților discută actual-mente bugetele supuse de diferitele de-partamente. În acestea statul prevede suma de 384 milioane pengő pentru asig-urarea unor noi posibilități de lucru. Bugetul statului prevede, între altele,

12 milioane pengő pentru întreținerea șoselelor și 40 milioane pengő pentru construirea de noi șosele și alte lucrări din acest domeniu. Cca 70 milioane pengő sunt prevăzute pentru inves-tiții civile.

### Repararea casărilor din Kolozsvár-Cluj.

Ministerul Apărării Naționale a însărcinat mai mulți meseriași din localitate, cu executarea lucrărilor de renovare ale celor 7 casării. Costul acestor lucrări este de cca. 850.000 pengő. Ele vor fi terminate până la 1 Decembrie a. c.

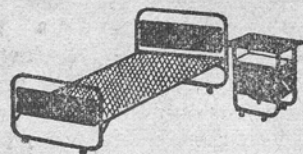
### S'au ridicat salariile funcționarilor publici.

Guvernul a suspendat, dela 1 Noem-vrie 1940, legea prin care s'au redus sa-lariile funcționarilor publici. Dela acé-stă dată, ei vor primi salariile care au fost în vigoare la 1 Noemvrie 1927.

### Monede noi de 10, 2 și 1 filler din oțel.

M. T. I. anunță: Monitorul Oficial pu-blică ordonanța guvernului în legătură

## MOBILE DIN ŢEVI DE OŢEL



Cereți catalogul gratuit  
dela vechiul furnizor al Ardealului:

**HAIDEKKER SÁNDOR**  
Budapest, VI., Andrassy-ut 21/81

## Instalarea protopopului unit

KOLOZSVÁR-CLUJ. — Consisto-riul episcopesc al diecezei gr. cat. de Kolozsvár-Şzamosujvár a desemnat în ultima sa şedință de titular în postul de protopop al Clujului pe Re-verendissimul dr. Virgil Baliban, fos-profesor de teologie, iar în ultimii ani, vicar episcopal al Szamosujvár Gherlei.

Noul titular, care este o figură re-prezentativă a bisericii unite, se va instala în mod solemn Duminică, 1 Nov. 1940 în cadrul liturghiei dela orele 10.

## Internatul de băieți al Episcopiei Ort. române

Atragem atențiunea celor interesați, că în Internatul de băieți al Episcopiei ortodoxe române din Kolozsvár-Cluj pot fi găzduiți în condițiuni avantajoase elevi dela școlile secundare. Informațiuni la Consiliul epar-hial, Hitler Adolf-tér 3.

## Solidaritatea miniștrilor fran-cezi cu șeful statului

VICHY, 2. (Havas). — În consi-liul de miniștrii de Vineri d. Laval a făcut o dare de seamă despre rezultatele întrevederilor avute cu autoritățile civile și militare ger-mane. Ministrul de finanțe care a însoțit pe d. Laval, a dat lămuriri economice în legătură cu aceste în-trevederi. După lămuririle date s'a constatat că membrii guvernului sunt solidari cu șeful statului și cu vice-președintele consiliului de mi-niștri și urmează întocmai indica-țiunile date de aceștia. (MTI).

## Arestarea unui periculos spărgător —

care o comis 25 de furturi

KOLOZSVÁR-CLUJ, 2. — Organele poliției judiciare din localitate au făcut, eri seară, o captră senzațională. Se știe că zilele trecute, numeroși cetățeni s'au plâ-m poliției că infractori necunoscuți le-au spart locuințele devastându-le aproape complet.

Făcându-se întinse cercetări pentru a di-de urma spărgătorilor, eri seara i-au prins în persoana lui Tuszan Karol — vechi client al polițiilor din provincie — și a unui borfaș minor. Fiind interogat, Tuszan a recunoscut, că a comis pe teritoriul ora-șului, în total 25 de furturi, prin efracție. Cu ocazia perchezității făcute la domiciliu lui, dintr'un cartier mărginaș al municipi-ului, au fost găsite toate corpurile delictu-Parte s'a găsit la el, iar parte la tainuitorii cărora le vânduse deja.

Cu actele dresate, cei doi hoți — în preună cu câțiva tainuitori — vor fi pre-dați Parchetului.

— INTERNATUL DE EDUCAȚIE „ROUSSEAU” primește elevi dela orice școală secundară de băieți pentru medi-tații și control profesoral, precum și pentru întreținere, care satisface orice exigențe. Informațiuni la direcțiunea in-stitutului, Kolozsvár, Tordai ut 20.



## Institutul „Sfânta Tereza” din Kolozsvár—Cluj

Aduce la cunoștința publicului românesc, că Ministerul Instrucțiunii publice sub No. 1407/1940 la 26 Oct. 1940 a aprobat funcționarea Liceului teoretic de fete cu 8 clase și totodată și cursul superior de școală practică (menaj) după programul analitic ungar. Cu limba de predare română.

Elevele vor avea oare de curs din limba maghiară, germană și italiană.

Se mai aduce la cunoștință, că Institutul dispune de un internat confortabil pentru 300—350 interne, în care se primesc și eleve de la alte școli.

La școlile de mai sus pot continua studiul și eleve — care au avut în anul trecut cursul inferior de 4 clase la școala normală, gimnaziu, comercială. Cursurile încep în ziua de 1-a Noiembrie 1940.

## ȘTIRI

— SE ATRAGE atențiunea cititorilor noștri juriști, asupra articolului de fond din pag. I-a a acestui număr.

— **ELEVII GRECO-CATOLICI** de la școlile secundare din Kolozsvár-Cluj, care doresc să între în internatul pe care-l va deschide Episcopia Unită din localitate, se vor adresa, pentru informații la secretariatul episcopal, din Mus-solini-ut 24.

— **AVIZ.** La școala normală de fete din Szamosujvár-Gherla sunt vacante următoarele catedre: muzică, educație fizică, a II-a catedră pedagogie și limba maghiară. — Doritorii își vor înainta ofertele la școala normală din Szamosujvár.

— **Dr. LIVIU POP** consultă după masă între orele 3<sup>1/2</sup>—5<sup>1/2</sup>.

\* **APA NATURALĂ PURGATIVĂ FRANCIS JOSIF** este un remediu încercat îndelung contra constipației obișnuite, precum și a tuturor consecințelor ei supărătoare; este un purgativ salin, de un efect sigur și imediat, care în numeroasele afecțiuni, ameliorează digestia și redă teaptă pofta de mâncare. Consultați medicul Dvs!

## Mica Publicitate

**URGENT** căutăm pt. cumpărare două case cu bani gata. „Tránszilvânia” In-gatlanfalgalmi iroda, Szentegyház-u. 27.

**LA BRAȘOV** în centrul orașului de vânzare parfumerie, în valoare de lei 500.000, venit lunar 10.000 lei. Adresa la ziar.

**DACĂ** doriți să cumpărați, să vindeți sau să faceți schimb de imobile la Kolozsvár-Cluj, adresați-vă cu încredere la biroul *Vermes Ludovic*, Kornis-u. 2, fost Neculcea.

**DE VÂNZARE** un perete de sticlă, tocuri pentru geam și diferite mobile. Rákoczy-u. 53, intrarea str. Pop Iulian.

**SCHIMB**, închiriez sau vând casă familiară de două ori cameră, bucatărie, str. Maramureșului 37, cu una la fel în Arad, Brașov sau Timișoara. 75

**DE INCHIRIAT**, cameră mobilată cu intrare separată, Fecske-u. 15, (fost Cloșca).

**DE INCHIRIAT** cameră, bucatărie, spațiu cu apă înăuntru și luminat electric, str. Vulkan 24.

**DE INCHIRIAT** cameră mobilată cu intrare separată. Str. Vulkan 24.

**SCHIMB** casă familiară compusă din două camere, bucatărie, confort separat, cameră, bucatărie, pivniță, grajd, șură, etc., cu una la fel în Turda sau jur. Ioan Jucan, str. Subdeal fără număr. 69

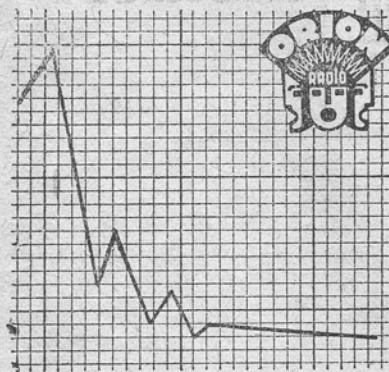
## Asigurările Franței date Statelor-Unite

WASHINGTON 2. (Reuter.) — Ambasadorul Franței s'a prezentat Joi la Ministerul de Externe, unde a dat asigurări, că Statele Unite nu au nici un motiv de îngrijorare în legătură cu evenimentele, cari privesc coloniile franceze de pe emisfera de Vest. (MTI.)

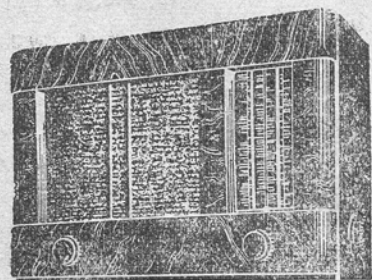
## Trimiterea trupelor americane în Extremul Orient

NEW-YORK 2. (DNB.) — Vasul de transport „Washington”, a plecat Vineri din San Pedro pentru a transporta trupe în Extremul Orient. Pe bordul vasului se găesc 700 de tunari și 1000 de lucrători, care vor pleca pe insulele Hawaii, 117 ofițeri și o escadrilă de aviație de vânătoare care pleacă pe insulele Filipine. (MTI.)

## Cu foarte puțină consumație la baterii:



aparatele noastre realizează o veche dorință a provinciei: baterii reduse, randament mare.



Cu aparatul 144 B. Super mic cu baterii se pot asculta posturi de peste mări.

# ORION 144 B

Se găsește la toți comercianții de aparate ORION

## Cronica externă

# La Roma și la Atena se mai nutrește speranța unei rezolvări pașnice a conflictului italo-grec

— **Atitudinea Turciei depinde de hotărârile Uniunii-Sovietice** —  
**Guvernul din București a rechemat vasele românești din porturile Turciei. Intensa activitate diplomatică la Moscova**

— **Se desminte știrea despre pacea separată a Franței** —

Războiul greco-italian bătăuie de acum de cinci zile. Comunicatele publicate despre operațiunile militare sunt scurte, neconținând prea multe amănunte.

Italianii anunță înaintări în adâncime. Grecii declară, că „situația din Macedonia Occidentală e neschimbată.”

Luptele se dau în munții Epirului, pe un timp rău și ploios. De ieri a început să și viscolească. „United Press” deține știrea, că după lupte sângeroase, trupele italiene au ocupat satul Jannari.

În regiunea coastelor din apropierea Florinei, comandamentul italian a aruncat în foc opt divizii, cu 250 tancuri și 415 tunuri de mare calibru. Din Roma se desminte oficial și-

rea considerată tendențioasă, că la Salonic, Corfu și în alte puncte strategice elene, ar fi debarcat trupe britanice. Se desminte și informația, că armatele elene ar fi pătruns în Albania.

Pe de altă parte agenția „Reuter” transmite din Londra comunicatul amiralității, că apele elene, inclusiv golful Patrasului și al Corintului, au fost minate. Operațiunile navale sunt în curs, dar amiralitatea nu publică amănunte despre ele, din interese militare.

O telegramă din Geneva susține, că trupe italiene ar fi debarcat pe insula Corfu. În schimb, o altă telegramă afirmă, că în jurul acestei insule, de 24 de ore, se dau lupte navale violente.

## Se mai nutrește speranța unei rezolvări pașnice a conflictului

Comentariile politice a conflictului sunt mai vaste. Corespondentul agenției MTI din Roma crede, că grecii mai nutresc speranța unei rezolvări pacifice. „Informatorul Internațional” susține, că n'au fost tăiate încă toate punțile dintre Roma și Atena.

Deși ministrul Greciei din Roma și-a cerut pașaportul, ministrul Italiei continuă să rămână la Atena, fiind musafirul Legației germane. D. Politis, ministrul plenipotențiar al Greciei a făcut următoarea declarație presei:

„Sunt complet izolat de guvernul meu. Totuși sper, nu va fi greu să asigur protecția celor câțiva supuși greci din Italia, mai ales, că în Grecia trăiesc mai mulți italieni.

Din Sofia se anunță, că tratativele dintre guvernele din Atena și Roma n'au fost încă întrerupte.

**TURCIA, BULGARIA ȘI JUGOSLAVIA ÎȘI PĂSTREAZĂ NEUTRALITATEA**

În cece privește atitudinea celorlalte state din Balcani, Agenția DNB este de părere, că toate sunt în expec-

tați a ordonat vaselor românești ce se aflau în porturi turcești, să se înapoieze în țară. Dealtfel presa românească se alătură axei în conflictul greco-italian, subliniind că actualul război dovedește cu prisosință, că Înțelegerea Balcanică a încetat de a mai exista în mod practic.

TURCIA?

Turcia nu a luat încă nici o hotărâre decisivă. Se anunță din cercurile autorizate din Ankara, că Turcia nu vrea să se amestece în conflictul greco-italian.

Generalul Wawel, comandantul forțelor britanice din Orientul Apropiat și amiralul Smith, șeful marelui stat major al flotei engleze din Mediterana orientală se găesc încă în capitala Turciei, unde își continuă negocierile.

Prin pactul încheiat la 19 Octomvrie 1939 între guvernul turc și guvernul britanic, cele două națiuni se obligă să-și dea asistență mutuală, în cazul unui conflict în Mediterana orientală. Câteva zile după semnarea acestui pact, Turcia a cerut înscrierea unui punct special și anume, ca Turcia să nu aibă nici o obligație, în cazul că Anglia s'ar angaja într'un conflict cu Uniunea Sovietică. D. Knatchbull, ambasadorul Angliei în Turcia, stă în permanentă legătură cu guvernul său și cu acela din Ankara. La negocierile ambasadorului cu d. Saracioglu, ministrul de externe a Turciei, asistă și generalul Wawel și amiralul Smith.

## O ULTIMĂ ȘANSĂ A GRECIEI

Cercurile neutre suțin, că Roma va avea zilele următoare o atitudine rezervată atât din punct de vedere politic, cât și din cel militar, lăsând o ultimă șansă grecilor ca să-și schimbe atitudinea.

La frontiera Bulgariei e liniște, cu toate, că aceasta țară a luat toate măsurile pentru a se asigura față de orice eventualitate. Guvernul din Sofia a votat un credit extraordinar de două miliarde de leve pentru armată.

## ÎNTELEGHERA BALCANICĂ ÎN MOD PRACTIC, A ÎNCETAT

O telegramă MTI. anunță, că România a întrerupt cursele de vapoare ce o legau de Turcia. Guvernul din Bucu-

(Continuare în pag. 4-a.)



## Cronica externă

(Urmare din pag. 3-a)

SE DESMINTE ȘTIREA DESPRE PACEA SEPARATĂ A FRANȚEI

Odată cu evenimentele din jurul acestui nou conflict, ecurile întâlnirii de la Florența stărnesc interesul cercurilor internaționale.

Ambasadorul Franței din Washington a desmintit în mod public versiunea de-

spre o pace separată a Franței.

În același timp redactorul diplomatic al agenției „Ștefani” declară, că Franța e responsabilă în mod solidar cu Anglia, de actualul războiu, astfel că Germania și Italia, cu toate că nu caută să umilească pe adversarul lor de ieri, își mențin pretențiunile formulate la începutul războiului, față de guvernul francez.

MAREȘALUL PETAIN A PRIMIT IDEIA COLABORĂRII CU GERMANIA

Mareșalul Petain a vorbit la radio pentru a explica rostul întâlnirii sale cu Führerul Germaniei. Șeful statului francez, a subliniat cu acest prilej, că a acceptat în mod liber invitația de a se întâlni cu conducătorul poporului german, care nu a încercat să-i impună dictate. S'a pus cu această ocazie chestiunea unei colaborări dintre cele două state — idee pe care în principiu, a primit-o.

America continuă să se intereseze de consecințele întâlnirii Petain—Hitler, fiind gata să ia măsurile ce se impun, în legătură cu posesiunile franceze din emisfera occidentală și cu planurile florei franceze.

### Călătoria Ducelui în Albania

ROMA 2. (MTI.) — Ducele Benito Mussolini va pleca, în cel mai scurt timp, în Albania. Conte Ciano, ministrul de externe al Italiei, a plecat, încă în cursul zilei de Joi, în Albania.

Ducele a ordonat mobilizarea civilă a organizațiilor mișcării Dopo Lavoro.

Funcționarii organizațiilor Dopo Lavoro stau, deci, sub regim de războiu.

### Înaintarea trupelor italiene

ROMA, 2. (MTI.) — Evenimentele și consecințele conflictului italo-grec, stau în centrul preocupării opiniei publice italiene. Ziarele de Sâmbătă evidențiază comunicatul agenției Ștefani care anunță că avantposturile trupelor italiene au ajuns în regiunea Ianina și că pe teritoriul ocupat până acum de trupele italiene se găsesc 79 comune cu o populație totală de 35.000 locuitori.

Direcțiunea gimnaziului de fete din Kolozsvár-Cluj face cunoscut că examenele de diferență și de corectură vor avea loc în ziua de 5 Noembrie 1940 (Marti). Deschiderea solemnă a anului școlar pentru ambele secții se va ține în ziua de 7 Noembrie anul curent (Joi) ora 11 a. m. la care Direcțiunea școlii invită cu drag pe părinți, pe fostele eleve și pe cei interesați. — Direcțiunea.

## Știri din România

RECHEMAREA AMBASADORULUI ROMÂNIEI DIN BELGRAD

BERLIN, 2. — Ziarul „Völkischer Beobachter” anunță din București, că ministrul de externe a rechemat pe d. Victor Cădere ambasadorul României din Belgrad. Ambasadorul rechemat a fost unul dintre inițiatorii înțelegerii Balcanice. (MTI.)

LEGAȚIA BRITANICĂ PĂRĂȘEȘTE ROMÂNIA.

BUCUREȘTI 2. — „Pravda” anunță, că legația britanică a luat toate măsurile pentru părăsirea capitalei României. Personalul legației va pleca peste câteva zile.

## Președintele Roosevelt pregătește spiritele pentru intrarea în războiu? Declarațiile generalului Johnson

NEW-YORK, 2. (DNB). — Generalul Johnson, și-a exprimat îngrijorările față de soarta Statelor-Unite, în cadrul unui discurs radio-difuzionat. Intre altele a declarat, că președintele Roosevelt și anturajul său pregătesc spiritele pentru intrarea în războiu. Oratorul a contestat sinceritatea și bunacredința a declarațiilor făcute de președintele Roosevelt, prin care a susținut, că

nici nu se gândește la trimiterea trupelor americane pe câmpurile de luptă streine.

În continuare d. Johnson a accentuat, că d. Kenedy, ambasadorul Statelor-Unite la Londra, a declarat ziaristilor într'un cerc intim, că Anglia se găsește într'o situație extrem de gravă și astfel America trebuie să-i acoarde tot ajutorul posibil. (MTI.)

## Revizuirea reformei agrare din teritoriul Subcarpatic

KOLZSVÁR-CLUJ, 2. — „Ellenzék” scrie: În legătură cu rezultatele revizuirii și aranjării proprietăților agricole din teritoriul Subcarpatic, comisariatul guvernului pentru aceste chestiuni, publică o interesantă dare de seamă. După cum reiese din această dare de seamă, pe teritoriile revenite în anul 1938, în urma arbitrajului dela Viena, Oficiul Agricol Cehoslovac a expropriat din

720 de moșii 849.815 jugăre și în 47.711 cazuri 275.952 jugăre. Dintre acestea 45.230 mici agricultori au primit 121.685 de jugăre, iar 3608 coloniști au primit 49.580 jugăre. În proprietatea comunelor au ajuns 18.013 jugăre.

Comisariatul guvernului a anulat împroprietărirea făcută pe baza reformei agrare cehoslovacă, adică împroprietărirea a 140.295 de jugăre. Prin aranjamentul Statului ungar, din 849.815 jugăre expropriate au fost lăsate în posesiunea împroprietăriților 106.000 jugăre.

Din împroprietărirea anulate Statul a reîmproprietărit din nou pe agricultori cu 100.000 jugăre. Micii agricultori au primit 31.630, agricultorii mijlocii 6000 de jugăre, iar foștilor proprietari li s'au restituit 7464 jugăre. Operațiunea de reîmproprietărire continuă. Din suprafața de 100.000 de jugăre au fost împroprietăriți pe naționalități: Unguri 45.645, slovaci 46.429 și ruteni 13.858.

PRIGOANA PORNITĂ ÎMPOTRIVA GĂRZII DE FER A FOST CONDUSĂ DE MAIORUL ROȘEANU.

BUCUREȘTI 2. (MTI.) — S'a stabilit, că uciderea lui Codreanu, precum și prigoana împotriva Gărzii de Fer, a fost condusă de maiorul Roșeanu, din Jandarmerie. Porunca Vremii arată acum, că maiorul Roșeanu este evreu. Ziarul pretinde excluderea lui din cadrele armatei și deschiderea unei acțiuni publice împotriva sa, pentru a răspunde de crimele comise.

NOUL CONSUL GENERAL AL ROMÂNIEI LA MÜNCHEN

BUCUREȘTI, 2. — Ministrul de externe a numit pe d. Aurelian Bârsan consul general onorific la München.

### Deschiderea adunării naționale la Ankara

## D. Ismet Inonu a asigurat Marea Britanie de prietenia și fidelitatea Turciei

— Republica turcă se consideră putere nebeligerantă —

— Raporturile turco-sovietice și-au recăpătat caracterul de amicitie —

ANKARA 2. (DNB.) — D. Ismet Inonu, președintele republicii a ținut Vineri, în fața Adunării Naționale discursul său mult așteptat. Dsa s'a ocupat cu acest prilej de situația internațională. A declarat între altele, că Turcia se consideră o putere nebeligerantă, dar aceasta nu o poate împiedeca să-și mențină legăturile de prietenie cu toate țările. Prin politica dusă de Turcia față de actualul războiu, țara a rămas pe aceeași linie politică, hotărâtă de adunarea națională, cu ocazia deschiderii ultimei sesiuni.

Președintele republicii a declarat apoi, că Turcia se simte obligată, să asigure Marea Britaniei, — care luptă pentru existența sa, — de prietenia și fidelitatea Turciei. Poporul turc s'a menținut în aceste vremuri pentru că a fost unit în idealul securității

și al independenței. Intreaga națiune este hotărâtă să apere patria. Străduințele ei se bazează pe principiul exploatarea marilor bogății a țării, cu scopul de a obține cele mai bune și productive rezultate, spre binele națiunii turce.

În legătură cu conflictul italo-grec dsa și-a exprimat speranța, că Turcia va fi scutită și pe mai departe de grozăviile războiului. Privitor la raporturile turco-sovietice, d. Inonu a declarat, că raporturile de încredere reciprocă dintre cele două țări și-au recăpătat caracterul de amicitie. (MTI.)

GRECIA NU A CERUT AJUTOR DELA TURCIA.

ISTAMBUL 2. (MTI.) — În cercurile conducătoare otomane s'a decla-

rat, că Grecia nu a cerut ajutor dela Turcia. Presa dă o dezvoltare mare comunicatelor agențiilor telegrafice și deși rezervat, comentează amănunțit evenimentele.

DL. ISMET INONÜ DESPRE PRIETENIA TURCO-SOVETICĂ

Ziarul Pravda din Belgrad anunță din Ankara, că d. Ismet Inonu, președintele republicii, vorbind despre raporturile turco-sovietice, a declarat, că prietenia celor două națiuni nu e de dată recentă. Ea s'a născut acum 20 ani și dificultățile, care au stat în calea dezvoltării acestei pretenții au fost eliminate. Fapt asupra căruia trebuie să insistăm cu mulțumire. Raporturile turco-sovietice, care le considerăm eterne, au foarte mare importanță. Și-a terminat declarațiile d. Ismet Inonu. (MTI.)

### Instrumente muzicale,

acordeoane, patefoane, plăci de patefon, note muzicale mai ieftin la vechea firmă —

### VÄGNER

Regele instrumentelor muzicale  
Budapest, VIII., József körút 15.

—:— Prospect gratuit. —:—

No. 3, M.

### Lupte aeriene la frontiera Egiptului

CAIRO, 2. — Ziarul „Politika” anunță din Cairo că după comunicatul comandantului englez forțele aeriene italiene au atacat orașele situate la frontiera Egiptului. Cu această ocazie s'au înregistrat lupte violente între forțele italiene și britanice. Comunicatul accentuează că e vorba de cea mai mare luptă aeriană ce s'a dat dela începutul războiului italo-englez. (MTI.)

### Scufundarea unui pachebot englez

NEW-YORK, 2. (DNB). — Cercurile maritime din New-York au anunțat că pachebotul englez „Matheran” de un tonaj de 2653 tone a fost scufundat în Oceanul Atlantic de vasele inamice. (MTI.)

\* APA NATURALĂ PURGATIVĂ FRANCISC IOSIF este un remediu încercat îndelung contra constipației obișnuite, precum și a tuturor consecințelor ei supărătoare; este un purgativ salin, de un efect sigur și imediat, care în numeroasele afecțiuni, ameliorează digestia și rededește pofta de mâncare. Consultați medicul Dvs!